

Cours No 9 (intermédiaire)

Révision

Mettez les verbes entre les parenthèses au temps et au mode qui conviennent :

- 1) Il est vraiment indispensable qu'elle _____ y aller. (pouvoir)
- 2) Si les employeurs étaient libres de licencier, ils _____ moins à embaucher. (hésiter)
- 3) Les gens ne pensent pas que les manipulations génétiques _____ seulement des avantages. (avoir)
- 4) Nous avons payé par virement tous les livres que nous _____ le 26 novembre. (commander)
- 5) Rédigez votre lettre de motivation d'une façon claire pour que le recruteur _____ tout de suite vos atouts. (voir)
- 6) Si je/j' _____ à ta place, je contacterais les grandes entreprises de la région. (être)

Traduisez en français:

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1) roční obrat _____ | 4) najmout zaměstnance _____ |
| 2) zaplatit účet _____ | 5) číst nabídky práce _____ |
| 3) založit svůj podnik _____ | 6) vyplnit dotazník _____ |

Utilisez la bonne préposition.

- 1) N'oubliez pas _____ fermer les fenêtres.
- 2) Ce matin, le comptable a refusé _____ rembourser les frais de déplacement à un vendeur.
- 3) Il profite _____ soldes pour faire ses achats.
- 4) Dans ce métier, on éprouve du stress lié _____ clients.
- 5) Le prix de cette voiture s'élève _____ 18 000 euros.
- 6) Il poursuit son ancien chef _____ justice.

Dlouhé tvary tázacích zájmen a nepřímá otázka

Dlouhé tvary tázacích zájmen:

qui est-ce qui

qui est-ce que

qu'est-ce qui

qu'est-ce que

První část (v modrém) značí, zda se ptáme na věc (que/qu') nebo na osobu (qui).
Podle druhé části (v červeném) poznáme, zda se jedná o podmět (qui - kdo, co) nebo o předmět (que - koho, co). Potom tedy věta

Qu'est-ce que tu cherches ? znamená *Co hledáš?*

Qu'est-ce qui te plaît ? – *Co se ti líbí?*

Qui est-ce que tu cherches? – *Koho hledáš?*

Qui est-ce qui t'appelle? – *Kdo ti volá?*

Nepřímá otázka uvozena slovesy *demander, vouloir savoir* apod.

« *A-t-elle signé tous les contrats?* » → *Paul demande si elle a signé tous les contrats.*

- 1) Otázky s tázacími výrazy *pourquoi, quel, comment, quand, où* přetransformujeme do nepřímé řeči zrušením znaků otázky, tzn. inverze, popř. výrazu *est-ce que* a použitím slovosledu oznamovací věty.

« *Pourquoi est-ce que vous n'avez pas encore envoyé la lettre ?* »

Il demande pourquoi vous n'avez pas encore envoyé la lettre.

- 2) Otázky zjišťovací (tedy ty, na které lze odpovědět *ano* nebo *ne*) mění výraz *est-ce que* na *si (jestli, zda)*.

« *Est-ce que tu as déjà contacté ce client ?* » / « *As-tu déjà contacté ce client ?* »

Je veux savoir si tu as déjà contacté ce client.

- 3) Dlouhý tvar tázacího zájmena v otázce změníme v nepřímé řeči následovně :

- tvary značící osobu (ať už ve funkci podmětu nebo předmětu) se změní na *qui*.

« *Qui est-ce qui a élaboré ce projet ?* »

Ils veulent savoir qui a élaboré ce projet.

« *Qui est-ce que vous allez recruter ?* »

Dites-moi qui vous allez recruter.

- tvar *qu'est-ce que* nebo *que* se změní na *ce que*.

« *Qu'est-ce que vous organisez ?* »

Elle demande ce que vous organisez.

« *Que fait-il ?* »

Je voudrais savoir ce qu'il fait.

- a tvar *qu'est-ce qui* se změní na *ce qui*.

« *Qu'est-ce qui attire votre attention ?* »

Dites-moi ce qui attire votre attention.

Pokud je uvozovací sloveso v minulém čase, v nepřímé řeči se uplatní **souslednost časová**, jejíž pravidla ukazuje tato tabulka.

přímá řeč	nepřímá řeč
présent	imparfait
passé composé	plus-que-parfait
futur simple	conditionnel présent
futur proche	<i>aller</i> à l'imparfait + inf.
passé récent	<i>venir</i> à l'imparfait + inf.

Shrnutí:

V nepřímé otázce tedy pamatujeme na

- změnu odpovídajících osobních a přivlastňovacích zájmen
- zrušení *est-ce que* a inverze, změnu interpunkce
- změnu tázacích výrazů
- změnu časů podle souslednosti časové, časových a místních indikátorů (pokud je uvozovací sloveso v minulém čase)

Příklad:

Frédéric dit : « Qu'est-ce que tu as fait dans ton bureau hier soir ? »



Frédéric voulait savoir ce que j'avais fait dans mon bureau la veille au soir.

Převedení rozkazu nebo žádosti do nepřímé řeči

« Envoyez ces documents le plus tôt possible ! »

→ Je **vous demande d'envoyer** ces documents le plus tôt possible.

Tuto konstrukci můžeme použít jen se slovesy žádání (demander, prier, ordonner, dire,...). Označení osoby, kterou o něco žádáme, je vyjádřeno formou zájmeně nebo podstatného jména – je vous demande, je demande à Chloé

Pokud tomu tak není, je třeba použít spojku *que* a subjonctif:

Je voudrais que vous envoyiez ces documents.

Transformez les propositions suivantes au discours indirect :

1. Zoé à Michel : « Qui t'a dit cette information ? » - Zoé a demandé à Michel ...
2. Melissa à ses amis: « Pourquoi ne posez-vous pas votre candidature pour ce poste ? » - Melissa a demandé à ses amis ...
3. Zoé à Mathieu : « Qu'est-ce que tu feras pour trouver un job ? » - Zoé voulait savoir ...
4. Nathan à nous : « Est-ce que vous avez reçu mon message ? » - Nathan a demandé ...
5. Emma à Laura et Louis : « Avez-vous affiché la liste des participants ? » - Emma ne sait pas ...
6. Rémy à Michel : « Qu'est-ce qui t'intéresse le plus ? » - Rémy voulait savoir ...
7. Chloé aux Dubois : « Est-ce que vous allez créer votre propre entreprise ? » - Chloé a demandé aux Dubois ...
8. Paul à nous : « Qu'est-ce que vous avez décidé à la dernière réunion ? » - Paul a demandé ...
9. Lucas aux managers de Vivax : « Votre société a-t-elle augmenté son chiffre d'affaires ? » - Vincent ne sait pas ...
10. Martin à Zoé : « Écris-moi le rapport de ton voyage d'affaires en Allemagne ! » - Martin demande à Zoé ...